

## **Bekanntmachung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für folgende Dienstleistungen:**

### **Marktsondierung „AFI-Barometer“**

Frist für die Abgabe der Interessensbekundung:  
**27.04.2018, 12:00 Uhr.**

Mit der Abwicklung des Verfahrens beauftragte Verwaltungseinheit:

#### **AFI | Arbeitsförderungsinstitut**

Landhaus 12  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1  
39100 Bozen

[afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it)

Verantwortlicher für das Verfahren:  
**Dr. Stefano Perini**

Die vorliegende Bekanntmachung ist erforderlich, um die Marktsituation, die potenziellen Konkurrenten, die interessierten Teilnehmer und die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften zu ermitteln.

#### **ART. 1 – BEDARFSOBJEKT**

**AFI | Arbeitsförderungsinstitut**, beabsichtigt, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die Unternehmen für folgende Leistungen zu ermitteln:

- „AFI-Barometer“, eine viermalige Durchführung einer zyklischen Erhebung quantitativer Natur im Abstand von drei Monaten.

Es handelt sich um eine telefonische CATI-Befragung mit einer Stichprobengröße von 500 erfolgreich durchgeführten Interviews mit Personen der Bezugsbevölkerung.

## **Avviso per l'individuazione di operatori economici per l'affidamento dei seguenti servizi:**

### **Indagine di mercato “Barometro IPL”**

Termine entro cui presentare la manifestazione di interesse: **27.04.2018, ore 12:00**

Struttura amministrativa competente per il procedimento:

#### **IPL | Istituto Promozione Lavoratori**

Palazzo provinciale 12  
Via Canonico Michael Gamper, 1  
39100 Bolzano

[afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it)

Responsabile del procedimento:  
**Dr. Stefano Perini**

Il presente avviso è preordinato a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati e le relative caratteristiche soggettive.

#### **ART. 1 – OGGETTO DEL FABBISOGNO**

**IPL | Istituto Promozione Lavoratori** intende individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, gli operatori economici per le prestazioni seguenti:

- Svolgimento del “Barometro IPL”, una rilevazione di natura quantitativa ripetuta ogni tre mesi per quattro volte totali.

Trattasi di una indagine telefonica CATI con un campione di 500 interviste complete con persone dell'universo di riferimento.

Die Leistungen müssen in Deutsch und Italienisch gewährleistet werden. Die Interviewer müssen aus Personal mit italienischer und deutscher Muttersprache (bzw. Sprachkenntnissen auf Muttersprach-niveau) bestehen.

I servizi devono essere prestati nelle lingue Italiano e tedesco. Gli intervistatori devono essere di madrelingua italiana e tedesca (o con competenze linguistiche equiparabili ai madrelingua).

#### **ART. 2 – GESCHÄTZTER BETRAG**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Leistungen wird auf **Euro 36.000,00- geschätzt, zuzüglich Mehrwertsteuer.**

#### **ART. 2 – IMPORTO STIMATO**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento delle prestazioni, è stimato in **Euro 36.000,00-, al netto di IVA.**

#### **ART. 3 – TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN**

Am gegenständlichen Verfahren können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80, die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs.1 Buchst. a) und Abs. 3 des Art. 83 des GVD Nr. 50/2016, sowie die Anforderungen laut Art. 90, Abs. 9 Buchst. a) des GVD Nr. 81/2008 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen erfüllen.
- b) Ausgezeichnete Italienisch- und Deutschkenntnisse.

#### **ART. 3 – REQUISITI DI PARTECIPAZIONE**

Possono partecipare alla presente procedura gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui al art. 83, comma 1 lettera a) e comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016 ed i requisiti di cui all'art. 90, comma 9, lett. a), del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii.;
- b) Perfetta conoscenza della lingua italiana e tedesca.

#### **ART. 4 – MITTEILUNGEN, INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNGEN**

Eventuelle Informationen und Rückfragen richtet das interessierte Unternehmen ausschließlich mittels E-Mail an folgende Adresse:

[stefan.perini@afi-ipl.org](mailto:stefan.perini@afi-ipl.org)

#### **ART. 4 - COMUNICAZIONI, INFORMAZIONI E CHIARIMENTI**

Eventuali informazioni e chiarimenti vanno indirizzati esclusivamente alla stazione appaltante via mail all'indirizzo:

[stefan.perini@afi-ipl.org](mailto:stefan.perini@afi-ipl.org)

#### **ART. 5 – ABLAUF**

Der interessierte Wirtschaftsteilnehmer muss das dieser Bekanntmachung beigefügte Formular innerhalb **27.04.2018** um **12:00** Uhr, mittels einer zertifizierten E-Mail (PEC) hier übermitteln:

#### **ART. 5 - MODALITÀ DI SVOLGIMENTO**

Il soggetto interessato dovrà far pervenire il modulo allegato al presente avviso entro il **27.04.2018** ore **12:00** via posta certificata (PEC), al seguente indirizzo:

[afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it)

**Das beigefügte Formular muss mit digitaler Unterschrift versehen werden.**

**Alternativ dazu kann dieses eigenhändig unterschrieben werden, wobei in diesem Fall ein gültiges Identitätsdokument des Unterzeichnenden beigefügt werden muss.**

Es wird festgehalten, dass die genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt und von der Vergabestelle im Rahmen des Vergabeverfahrens überprüft werden.

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keine Weise das **AFI | Arbeitsförderungsinstitut** jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Das **AFI | Arbeitsförderungsinstitut** behält sich das Recht vor, jederzeit die vorliegende Markterhebung aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigung erwachsen.

Gemäß Art. 13 GvD 196/2003 werden für den Verfahrenszweck von der Verwaltung alle angegebenen Daten gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt. Diese werden mittels traditioneller und technischer Hilfsmittel, zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen bearbeitet.

Bozen, den 16.04.2018

[afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it)

**Il modulo allegato deve essere firmato digitalmente.**

**In alternativa potrà essere firmato in forma autografa e corredato da un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.**

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'**IPL | Istituto Promozione Lavoratori** a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'**IPL | Istituto Promozione Lavoratori** si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n 196/2003 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Bolzano, 16.04.2018

Der Verantwortliche für das Verfahren

Dr. Stefano Perini

*(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)*

Anlage:

Interessensbekundung

Il Responsabile del procedimento

Dr. Stefano Perini

*(firmato con firma digitale)*

Allegato:

Manifestazione d'interesse